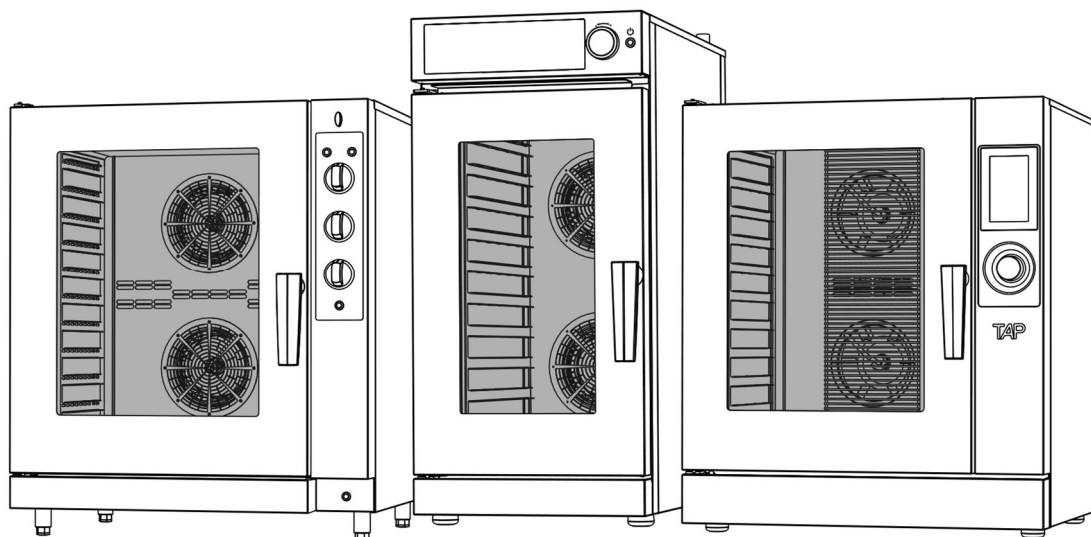


BEDIENUNGSANLEITUNG



KBS Gastrotechnik GmbH – Schoßbergstraße 26 – 65201 Wiesbaden

Libretto Forni - Installazione e Garanzia
Oven manual - Installation and warranty
Handbuch Öfen - Einbau und Gewährleistung
Notice des Fours - Installation et Garantie
Manual para hornos - Instalación y garantía
Руководство на печи - Установка и гарантия
Karta piekarnika - Instalacja i gwarancja



LIBRETTO INSTALLAZIONE E GARANZIA FORNI

Con questo libretto, Tecnoinox desidera aiutare il lavoro del tecnico per realizzare un corretto collaudo dei forni. Allo stesso tempo la firma del documento testimonierà la data della presa in consegna dell'apparecchiatura da parte del cliente finale ed il periodo di garanzia partirà dalla data dell'installazione a patto che il forno venga installato entro un periodo non superiore ai 3 mesi dalla data di produzione.

Lista controllo per una corretta installazione

Mettere una **X** per confermare
che la verifica è stata effettuata

- Il **materiale** è arrivato **integro**. Ricordiamo che un eventuale danno da trasporto va segnalato entro 3 giorni dal ricevimento del materiale.

Commenti:.....
.....
.....

- Verificare la **tenuta** ed il **corretto funzionamento** della **porta** (durante il trasporto potrebbe subire piccoli spostamenti a causa delle vibrazioni e/o movimentazione).

- Il **Posizionamento** rispetta le specifiche del produttore:

- Aerazione** (spazio libero: 5cm ai lati e 10 cm nella parte posteriore)
- Distanza da fonti di calore** (almeno 40cm tra il lato destro del forno e la fonte di calore)
- Aspirazione** (nessun camino dev'essere intubato ed un eventuale cappa non deve creare depressione)
- Messa a livello** (il forno è stato messo a livello in tutte le direzioni)

(Tutte queste informazioni sono riportate anche nel manuale d'uso consegnato assieme al forno)

Commenti:.....
.....
.....

- Se state installando un forno **20 teglie**:

- Il pavimento è livellato.
- Se il pavimento è inclinato la rampa ha un'inclinazione inferiore 3% (poco pronunciata).
- Esiste uno scarico grigliato a pavimento nella zona frontale al forno (in questo caso impedire ai vapori dello scarico di essere aspirati dalla ventola di raffreddamento posta alla base del cruscotto).

Commenti:.....
.....
.....

Pressione dell'acqua: Valore P statica..... Valore P dinamica.....

Durezza dell'acqua senza addolcitore: Durezza in °f.....

E' stato installato un addolcitore? Se si Durezza in °f..... a valle dell'addolcitore.

Lo scarico dell'acqua è stato realizzato con tubo rigido, diametro 50mm resistente alle alte temperature rispettando le specifiche Tecnoinox (riportate anche nel manuale d'uso consegnato assieme al forno)?

Commenti:.....
.....
.....

In caso di forni sovrapposti, sono stati realizzati 2 scarichi separati?.....

Alimentazioni:

- L'impianto elettrico è adatto a supportare la potenza del forno ed esiste un punto di sezionamento
- L'impianto idrico è adatto al forno ed esiste un punto di sezionamento per l'acqua (rubinetto)
- L'impianto Gas è adatto a supportare la potenza del forno ed esiste un punto di sezionamento Gas

Commenti:.....
.....
.....

Collegato al Gas tipo:

- G20
 - G30
 - G31
- Valore della Pressione statica⁽¹⁾..... Valore della Pressione dinamica⁽²⁾.....

Sono state spiegate le funzionalità del forno al cliente (accensione, impostazioni, lavaggi, uso dei detersivi)

Commenti:.....
.....
.....

Il Manuale d'uso è stato consegnato al Sig.....

Se è consigliata una qualche modifica a livello impianti, specificare cosa:

.....
.....
.....
.....
.....

(1) Pressione statica: pressione rilevata quando tutte le apparecchiature a gas sono spente tranne quella in oggetto.

(2) Pressione dinamica: pressione rilevata quando tutte le apparecchiature a gas sono accese, compresa quella in oggetto.

ATTIVAZIONE GARANZIA

Matricola:	Modello:
Data Installazione (gg/mm/aaaa):	
Azienda Installatrice (Ragione sociale ed indirizzo):	
Tecnico Installatore (nome e cognome):	
Azienda utilizzatrice:	
Preso in consegna dell'apparecchiatura da parte del Sig....	
Ruolo (Cuoco, proprietario, etc.):	
Rivenditore (se l'azienda che ha venduto è diversa da quella che ha installato):	

Li, ___ / ___ / ___

Firma e Timbro Cliente:

Firma e Timbro installatore:

L'invio dell'“Attivazione Garanzia” (Pag.4 di questo libretto) firmata e compilata sarà la prova dell'avvenuta installazione.

La compilazione di questo documento implica il rispetto delle indicazioni del costruttore (le indicazioni principali sono riportate nelle pagine precedenti) e delle normative vigenti.

Questo libretto andrà correttamente compilato, firmato dal tecnico installatore e dal cliente finale.

Una copia (sarà sufficiente anche la sola pagina “ATTIVAZIONE GARANZIA”) andrà inviata a Tecnoinox service@tecnoinox.it per l'attivazione della garanzia del forno.

La mancata ricezione di quanto necessario invaliderà la garanzia e non costituirà diritto di compenso per il CENTRO ASSISTENZA.

SPAZIO PER EVENTALI NOTE

Esempio di nota: il cliente ha voluto installare il forno a gas anche senza la cappa aspirante e si assume tutte le responsabilità...

INSTALLATION MANUAL AND OVEN WARRANTY

This manual by Tecnoinox is designed to help technicians correctly inspect its ovens. The signature on the document also serves as proof of the date the end customer received the appliance. The warranty period starts from the installation date, provided that the oven is installed within three months of the date of manufacture.

Installation checklist

Put a cross **X** to confirm that the check has been carried out

- The **material** arrived **intact**. Please note that we must be notified of any transportation damage within 3 days of the material being received.

Comments:.....
.....
.....

- Check that the **door seals** and **operates properly** (vibrations/movement move during transportation may cause it to shift slightly).

- The **position** respects the manufacturer's specifications:
- **Ventilation** (clearance: 5 cm at the sides and 10 cm at the back)
 - **Distance from heat sources** (at least 40 cm between the right side of the oven and the heat source)
 - **Aspiration** (flues must not be ducted and the hood, where present, must not create a vacuum)
 - **Levelling** (the oven has been levelled in all directions)
- (All of this information is also provided in the use manual accompanying the oven)

Comments:.....
.....
.....

- If you are installing a **20-tray** oven:
- The floor is level.
 - If the floor is not level, the ramp has an incline of less than 3% (not pronounced).
 - There is a grate on the floor in front of the oven (in this case, ensure that the steam from the grate is not sucked in by the cooling fan at the bottom of the control panel).

Comments:.....
.....
.....

- Water pressure:** Static P. value..... Dynamic P. value.....

 - Water hardness without softener:** Hardness in °f.....

 - Has a **softener** been installed? If yes, hardness in °f..... after the softener.

 - Has the water **drain** been made from a rigid pipe, 50 mm in diameter, which resists high temperatures and meets Tecnoinox specifications (as stated in the use manual accompanying the oven)?
Comments:.....
.....
.....

 - Where ovens are stacked, are there **2 separate drainage outlets**?.....

 - Power supply:**
 - The electrical setup is suitable for the power of the oven and there is a sectioning point.
 - The plumbing is suitable for the oven and there is a sectioning point for the water supply (tap).
 - The gas setup is suitable for the power of the oven and there is a sectioning point for the gas supply.
Comments:.....
.....
.....

 - Connected to gas type:**
 - G20
 - G30
 - G31
} Static pressure value ⁽¹⁾..... Dynamic pressure value ⁽²⁾.....

 - The oven functions have been explained to the customer (ignition, settings, washes, use of detergents)
Comments:.....
.....
.....

 - The use manual was given to Mr(s).....

 - If any modifications to the system are required, please specify:
.....
.....
.....
.....
.....
- (1) Static pressure: the pressure detected when all of the gas appliances are off, except the one being installed.
(2) Dynamic pressure: the pressure detected when all of the gas appliances are on, including the one being installed.

ACTIVATING THE WARRANTY

Serial number:	Model:
Installation date (dd/mm/yyyy):	
Installation company (company name and address):	
Installation technician (name and surname):	
User company:	
Delivery of appliance received by Mr(s)...	
Position (chef, owner, etc.):	
Retailer (if sold and installed by different companies):	

Date / /

Customer signature and stamp:

Installer signature and stamp:

Send the “Activating the warranty” page (page 4 of this manual) fully filled in and signed as proof of installation. By filling in this form, it is understood that the manufacturer’s recommendations and the regulations in force have been observed (the key recommendation can be found on the previous page).

This manual must be correctly filled in and signed by the installation technician and the end customer. A copy will be sent to Tecnoinox (the “ACTIVATING THE WARRANTY” page is sufficient) service@tecnoinox.it to activate the oven warranty.

Failure to receive the required documentation shall invalidate the warranty and shall not be cause for claim on the part of the REPAIR SERVICE.

SPACE FOR NOTES

Example: the customer wanted to install a gas oven even without an extractor hood and assumes full responsibility.

HANDBUCH EINBAU- UND GARANTIEHEFT FÜR ÖFEN

Dieses Handbuch von Tecnoinox soll dem Installateur bei der Durchführung einer ordnungsgemäßen Funktionsprüfung der Öfen helfen. Mit der Unterschrift auf dem Dokument wird gleichzeitig das Datum der Abnahme des Gerätes durch den Endkunden bescheinigt; der Gewährleistungszeitraum beginnt mit dem Tag der Installation, sofern das Gerät innerhalb eines Zeitraums von höchstens 3 Monaten ab Herstellungsdatum installiert wird.

Checkliste für den ordnungsgemäßen Einbau

Zur Bestätigung, dass die Abnahme vorgenommen wurde, mit einem **X**

- Das **Material** wurde **unbeschädigt** geliefert. Bitte beachten Sie, dass Transportschäden innerhalb von 3 Tagen nach Erhalt des Materials gemeldet werden müssen.

Kommentare:.....
.....
.....

- Überprüfen Sie die **Dichtheit** und **ordnungsgemäße Funktion** des **Tür** (während des Transports kann diese sich aufgrund der Vibrationen und/oder der Bewegungen bewegen).

- Die **Positionierung** entspricht den Angaben des Herstellers:
 - **Belüftung** (Abstand: 5cm an den Seiten und 10cm an der Rückseite)
 - **Abstand von Wärmequellen** (mindestens 40 cm zwischen der rechten Seite des Ofens und der Wärmequelle)
 - **Abzug** (Kaminschäfte dürfen nicht eingerohrt werden; bei Verwendung einer Abzugshaube darf kein Unterdruck entstehen)
 - **Nivellierung** (der Ofen ist in alle Richtungen waagrecht ausgerichtet)(Alle diese Informationen finden Sie auch in der Bedienungsanleitung, die dem Gerät beiliegt)

Kommentare:.....
.....
.....

- Wenn Sie einen Backofen mit **20 Blechen** installieren:
 - Der Boden ist eben.
 - Wenn der Boden geneigt ist, hat die Rampe eine geringere Neigung von 3% (nicht sehr ausgeprägt).
 - Im vorderen Bereich des Ofens befindet sich ein Bodenablauf mit einem Rost (in diesem Fall muss verhindert werden, dass die Abluft vom Kühlgebläse am Boden des Armaturenbretts angesaugt wird.)

Kommentare:.....
.....
.....

- Wasserdruck:** Wert P statisch..... Wert P dynamisch.....

- Wasserhärte** ohne Weichmacher: Härte in °f.....

- Wurde eine **Wasserenthärtungsanlage** installiert? Wenn ja, Wasserhärte in °f..... hinter der Wasserenthärtungsanlage.

- Wurde der **Wasserablauf** mit einem starren Rohr mit einem Durchmesser von 50 mm ausgeführt, das hohen Temperaturen standhält und den Tecnoinox-Spezifikationen entspricht (siehe auch Bedienungsanleitung, die dem Ofen beiliegt)?
 Kommentare:.....

- Bei übereinander stehenden Öfen: Wurden **2 getrennte Abzüge** geschaffen?.....

- Strom:**
 - Ist das elektrische System für die Leistung des Ofens geeignet? Gibt es eine Trennvorrichtung?
 - Ist das Wassersystem für Betrieb des Ofens geeignet? Gibt es eine Trennvorrichtung (Wasserhahn)?
 - Ist das Gassystem für die Leistung des Ofens geeignet? Gibt es eine Trennvorrichtung?
 Kommentare:.....

- Typ des Gasanschlusses:**
 - G20
 - G30
 - G31
 } Wert des statischen Drucks⁽¹⁾..... Wert des dynamischen Drucks⁽²⁾.....

- Die Funktionen des Ofens wurden dem Kunden erklärt (Zündung, Einstellungen, Reinigung, Verwendung von Reinigungsmitteln)
 Kommentare:.....

- Dieses Benutzerhandbuch wurde übergeben an Herr/Frau.....

- Wenn eine Modifikation hinsichtlich der Versorgungsnetze empfohlen wird, geben Sie an, was geändert werden soll:

- (3) Statischer Druck: Druck, der gemessen wird, wenn alle Gasgeräte außer dem betreffenden ausgeschaltet sind.
- (4) Dynamischer Druck: Druck, der beim Einschalten aller Gasgeräte, einschließlich des betreffenden Gasgerätes, gemessen wird.

AKTIVIERUNG DER GARANTIE

Seriennummer:	Modell:
Installationsdatum (tt/mm/jjjjjj):	
Installierende Firma (Firmenname und Adresse):	
Installierender Techniker (Vor- und Nachname):	
Betreiberfirma:	
Übernahme des Geräts durch Herrn/Frau	
Funktion (Koch, Besitzer, etc.):	
Händler (wenn die Firma, die das Gerät verkauft hat, sich von der Firma unterscheidet, die es installiert):	

Ort und Datum / /

Unterschrift und Kundenstempel:

Unterschrift und Installateurstempel:

Die Zusendung der unterschriebenen und ausgefüllten „Aktivierung der Garantie“ (Seite 4 dieses Handbuchs) gilt als Nachweis der erfolgten Installation.

Das Ausfüllen dieses Dokuments setzt die Einhaltung der Herstellerangaben (die wichtigsten Angaben sind auf den vorherigen Seiten wiedergegeben) und der geltenden Vorschriften voraus.

Dieses Handbuch muss ordnungsgemäß ausgefüllt und vom Installateur und dem Endkunden unterschrieben sein. Eine Kopie (auch die einzelne Seite „AKTIVIERUNG DER GARANTIE“ ist ausreichend) muss an [Tecnoinox service@tecnoinox.it](mailto:service@tecnoinox.it) gesendet werden, damit die Garantie für den Ofen aktiviert wird.

Andernfalls erlischt die Garantie und es besteht kein Anspruch auf Schadenersatz für den KUNDENDIENST.

PLATZ FÜR KOMMENTARE

Beispiel für einen Kommentar: Der Kunde wollte den Gasofen auch ohne Dunstabzugshaube installieren und übernimmt die volle Verantwortung.

NOTICE D'INSTALLATION ET GARANTIE DES FOURS

Avec cette notice, Tecnoinox souhaite aider le travail du technicien pour réaliser un test correct des fours. La signature du document témoignera la date de prise en charge de l'appareil de la part du client final et la période de garantie commencera à partir de la date d'installation à condition que le four soit installé dans les 3 mois qui suivent la date de production.

Liste de contrôle pour une installation correcte

Mettre un **X** pour confirmer que le contrôle a été effectué

- Le **matériel** est arrivé **intact**. Nous vous rappelons que tout dommage dû au transport doit être signalé dans les 3 jours qui suivent la réception du matériel.

Commentaires :

.....

.....

- Vérifier l'**étanchéité** et le **correct fonctionnement** de la **porte** (pendant le transport elle pourrait subir de petits déplacements suite aux vibrations et/ou à la manutention).

- Le **Positionnement** respecte les spécifications du fabricant :
- **Aération** (espace libre : 5cm sur les côtés et 10 cm à l'arrière)
 - **Distance des sources de chaleur** (au moins 40cm entre le côté droit du four et la source de chaleur)
 - **Aspiration** (aucune cheminée ne doit être entubée et une éventuelle hotte ne doit pas créer de dépression)
 - **Mise à niveau** (le four a été mis à niveau dans toutes les directions)
- (Toutes ces informations sont également reportées dans le manuel d'utilisation fourni avec le four)

Commentaires :

.....

.....

- Si un four de **20 plats** est installé :
- Le sol est mis à niveau.
 - Si le sol est incliné, la rampe a une inclinaison inférieure à 3% (peu prononcée).
 - Il existe une vidange grillagée au sol dans la zone frontale du four (dans ce cas, empêcher aux vapeurs de l'évacuation d'être aspirées par le ventilateur de refroidissement situé à la base du bandeau de commande).

Commentaires :

.....

.....

Pression de l'eau : Valeur P statique..... Valeur P dynamique.....

Dureté de l'eau sans adoucisseur : Dureté en °f.....

Un **adoucisseur** a été installé ? Si oui, Dureté en °f..... en aval de l'adoucisseur.

L'**évacuation** de l'eau a été réalisée avec un tube rigide, de 50mm de diamètre et résistant aux températures élevées, en respectant les spécifications de Tecnoinox (également reportées dans le manuel d'utilisation fourni avec le four) ?

Commentaires :
.....
.....

En cas de fours superposés, **2 évacuations** séparées ont été réalisées ?.....

Alimentations :

- L'installation électrique est adaptée pour supporter la puissance du four et il existe un point de sectionnement
- L'installation hydraulique est adaptée au four et il existe un point de sectionnement pour l'eau (robinet)
- L'installation du gaz est adaptée pour supporter la puissance du four et il existe un point de sectionnement du gaz

Commentaires :
.....
.....

Raccordement au Gaz type :

- G20
 - G30
 - G31
- } Valeur de la Pression statique⁽¹⁾..... Valeur de la Pression dynamique⁽²⁾.....

Les fonctionnalités ont été expliquées au client (allumage, configurations, lavages, utilisation des détergents)

Commentaires :
.....
.....

Le Manuel d'utilisation a été fourni à M.

Si une modification au niveau des installations est conseillée, indiquer laquelle :

.....
.....
.....
.....
.....

(5) Pression statique : pression relevée lorsque tous les appareils à gaz sont éteints sauf celui concerné.

(6) Pression dynamique : pression relevée lorsque tous les appareils à gaz sont allumés celui concerné compris.

ACTIVATION DE LA GARANTIE

Numéro de série :	Modèle :
Date d'Installation (jj/mm/aaaa) :	
Société d'Installation (Raison sociale et adresse) :	
Technicien Installateur (prénom et nom) :	
Société utilisatrice :	
Prise en charge de l'appareil de la part de M.	
Rôle (Cuisinier, propriétaire, etc.) :	
Revendeur (si la société qui a vendu est différente de celle qui a installé) :	

Le, / /

Signature et Cachet du Client :

Signature et Cachet de l'installateur :

L'envoi de l'« Activation de la Garantie » (Page 4 de cette notice) signée et remplie sera la preuve de l'installation effectuée.

La rédaction de ce document implique le respect des indications du fabricant (les indications principales sont reportées dans les pages précédentes) et des normes en vigueur.

Cette notice devra être correctement remplie et signée par le technicien installateur et par le client final. Une copie (seule la page « ACTIVATION DE LA GARANTIE » sera suffisante) devra être envoyée à Tecnoinox service@tecnoinox.it pour l'activation de la garantie du four.

La non réception de ce qui est nécessaire annulera la garantie et ne donnera pas le droit de compensation pour le SERVICE TECHNIQUE.

ESPACE POUR D'ÉVENTUELLES NOTES

Exemple de note : le client a voulu installer le four à gaz sans hotte aspirante et en assume toutes les responsabilités...

MANUAL DE INSTALACIÓN Y GARANTÍA PARA HORNOS

Con este manual, Tecnoinox desea facilitar el trabajo del técnico a la hora de realizar un ensayo correcto de los hornos. Al mismo tiempo, la firma del documento dará fe de la fecha de recepción del aparato por parte del cliente final, y el periodo de garantía comenzará a partir de la fecha de instalación del aparato, siempre que se instale el horno en un plazo no superior a los 3 meses desde la fecha de fabricación.

Lista de control una instalación correcta

Marque con una **X** para confirmar que se ha llevado a cabo la comprobación

- El **material** ha llegado en **perfecto estado**. Se recuerda que los daños ocasionados por el transporte deben notificarse en un plazo de 3 días a partir de la recepción del material.

Observaciones:.....
.....
.....

- Compruebe que la **puerta** ofrezca un **cierre hermético** y **funcione correctamente** (durante el transporte podría desplazarse levemente debido a vibraciones y/o movimientos).

- La **colocación** cumple las especificaciones del fabricante:
 - **Ventilación** (espacio libre: 5 cm por los lados y 10 cm por la parte trasera)
 - **Distancia respecto a fuentes de calor** (al menos 40 cm entre el lateral derecho del horno y la fuente de calor)
 - **Aspiración** (no debe haber chimeneas entubadas y, si hay una campana, esta no debe crear depresión)
 - **Nivelación** (el horno está nivelado en todas las direcciones)(Toda esta información figura también en el manual de uso entregado junto con el horno)

Observaciones:.....
.....
.....

- Si va a instalar un horno de **20 bandejas**:
 - El suelo está nivelado.
 - Si el suelo está inclinado, la rampa presenta una pendiente inferior al 3 % (poco pronunciada).
 - Hay un desagüe de rejilla en el suelo, en la zona situada delante del horno (en este caso, impida que los vahos que salen del desagüe sean aspirados por el ventilador de refrigeración situado en la parte inferior del cuadro de mandos).

Observaciones:.....
.....
.....

- Presión del **agua**: Valor P estática..... Valor P dinámica.....
- Dureza del **agua** sin suavizador: Dureza: en °f.....
- ¿Hay un **suavizador de agua** instalado? De ser así, dureza en °f..... aguas abajo del suavizador.
- ¿El **desagüe** está realizado con tubo rígido de 50 mm de diámetro resistente a altas temperaturas de acuerdo con las especificaciones de Tecnoinox (indicadas también en el manual de uso entregado junto con el horno)?
Observaciones:.....
.....
.....
- En caso de hornos superpuestos, ¿se han realizado **2 desagües** separados?.....
- Alimentación:**
- La instalación eléctrica es idónea para soportar la potencia del horno y existe un punto de corte
 - La instalación de agua es idónea para el horno y existe un punto de corte del agua (llave de paso)
 - La instalación de gas es idónea para soportar la potencia del horno y existe un punto de corte del gas
- Observaciones:.....
.....
.....
- Conectado a gas de tipo:**
- G20
 - G30
 - G31
- } Valor de la presión estática⁽¹⁾..... Valor de la presión dinámica⁽²⁾.....
- Se han explicado al cliente las funciones del horno (encendido, ajustes, lavados, uso de detergentes)
Observaciones:.....
.....
.....
- Se ha entregado el manual de uso al Sr./Sra.....
- Si se recomienda realizar alguna modificación en las instalaciones, especifique cuál/es:
.....
.....
.....
.....
- (7) Presión estática: presión registrada cuando están apagados todos los aparatos de gas excepto el aparato en cuestión.
(8) Presión dinámica: presión registrada cuando están encendidos todos los aparatos de gas, incluido el aparato en cuestión.

ACTIVACIÓN DE LA GARANTÍA

Número de serie:	Modelo:
Fecha de instalación (dd/mm/aaaa):	
Empresa instaladora (razón social y domicilio):	
Técnico instalador (nombre y apellidos):	
Empresa usuaria:	
Recepción del aparato por parte del Dr./Sra.....	
Puesto (cocinero, propietario, etc.):	
Distribuidor (si la empresa vendedora es distinta de la instaladora):	

A día / /

Firma y sello del cliente:

Firma y sello del instalador:

El envío de la “activación de la garantía” (pág. 4 de este manual) firmado y cubierto acreditará la instalación efectiva.

La cumplimentación de este documento conlleva el respeto de las indicaciones del fabricante (las indicaciones principales figuran en las páginas anteriores) y de las normas vigentes.

Este manual deberá cubrirse correctamente y ser firmado por el técnico instalador y por el cliente final. Deberá enviarse una copia (será suficiente la página “ACTIVACIÓN DE LA GARANTÍA”) a Tecnoinox service@tecnoinox.it para la activación de la garantía del horno.

De no recibirse la documentación necesaria, la garantía quedará invalidada sin derecho a compensación por parte del CENTRO DE ASISTENCIA.

ESPACIO PARA POSIBLES NOTAS

Ejemplo de nota: el cliente ha querido instalar el horno de gas incluso sin la campana extractora y asume toda la responsabilidad...

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ГАРАНТИЯ НА ПЕЧИ

Предоставлением данного руководства компания Tesnoinox желает содействовать работе технического специалиста в целях соответствующего испытания печей. В то же время подпись документа свидетельствует дату получения устройства конечным пользователем, а гарантийный период начнется с даты установки, при условии установки печи в течение периода, не превышающего 3 месяца с даты производства.

Контрольный перечень соответствующей установки

Поставьте X для подтверждения выполнения проверки

- Материал** поступил в **целостном виде**. Напоминаем, что о возможном ущербе, обусловленном транспортировкой, следует заявлять в течение 3 дней с даты получения материала.

Примечания:.....
.....
.....

- Проверьте **герметичность** и **соответствующее функционирование дверцы** (в ходе транспортировки могут наблюдаться небольшие смещения в связи с вибрациями и/или перемещением).

- Позиционирование** соответствует указаниям производителя:

- **Проветривание** (свободное пространство: 5 см с боковых сторон и 10 см с задней стороны)
- **Расстояние от источников тепла** (по меньшей мере, 40 см между правой стороной печи и источником тепла)
- **Вытяжка** (трубы не должны быть с покрытием, а вытяжкой не должно создаваться пониженное давление)
- **Выравнивание** (печь выровнена во всех направлениях)

(Все эти сведения также приведены в руководство по эксплуатации, передаваемом вместе с печью)

Примечания:.....
.....
.....

- При установке печи на **20 противней**:

- Пол выровнен.
- В случае наклона пола, угол наклона должен быть менее 3% (незначительный).
- Предусмотрен слив с решеткой на полу с передней стороны печи (в данном случае необходимо предупредить вытяжку выхлопных паров вентилятором, расположенным в основании панели управления).

Примечания:.....
.....
.....

- Давление **воды**: Значение статического давления..... Значение динамического давления.....
 - Жесткость **воды** без опреснителя: Жесткость в °f.....
 - Установлен **опреснитель**? Если да, жесткость в °f.....после опреснителя.
 - Слив** воды выполнен при использовании жесткой трубы, диаметром 50 мм, устойчивой к воздействию высоких температур, при соблюдении спецификаций Tespoinox (также приведенных в руководстве по эксплуатации, переданным вместе с печью)?
Примечания:.....
.....
.....
 - В случае установленных друг на друга печей, были выполнены **2 отдельных слива**?.....
 - Питание:**
 - Система электропитания пригодна для выдерживания мощности печи, и предусмотрена точка ее отключения
 - Гидравлическая система пригодна для печи, и предусмотрена точка перекрытия воды (кран)
 - Газовая система пригодна для выдерживания мощности печи, и предусмотрена точка перекрытия газа
 Примечания:.....

 - Подключена к газу типа:**
 - G20
 - G30
 - G31
 } Значение статического давления⁽¹⁾..... Значение динамического давления⁽²⁾.....
 - Пользователю были объяснены все функции печи (включение, настройки, мойка, использование моющих средств)
Примечания:.....
.....
.....
 - Руководство по эксплуатации передано Г-ну.....
 - Если рекомендуются какие-либо модификации на уровне систем, указать какие именно:
.....
.....
.....
.....
- (9) Статическое давление: давление, выявленное, когда все газовое оборудование выключено, за исключением рассматриваемого.
- (10) Динамическое давление: давление, выявленное, когда все газовое оборудование включено, в том числе рассматриваемое.

АКТИВАЦИЯ ГАРАНТИИ

Паспортный номер:	Модель:
Дата установки (дд/мм/гггг):	
Монтажная компания (Название и адрес):	
Техник-монтажник (имя и фамилия):	
Эксплуатирующая компания:	
Получение оборудования Г-ном....	
Функция (Повар, владелец и т.д.):	
Продавец (если продавшая оборудование компания не является монтажным предприятием):	

Место, / /

Подпись и печать заказчика:

Подпись и печать монтажника:

Отправление подписанной и заполненной “Активации Гарантии” (Стр.4 данного руководства) является свидетельством выполненной установки.

Заполнение данного документа обуславливает соблюдение указаний изготовителя (основные указания приведены на предыдущих страницах) и действующих норм.

Данное руководство подлежит соответствующему заполнению, с подписью техника-монтажника и конечного пользователя.

Одна копия (достаточно только страницы “АКТИВАЦИЯ ГАРАНТИЯ”) направляется в компанию Tecnoinox service@tecnoinox.it для активации гарантии на печь.

Неполучение необходимой документации обуславливает недействительность гарантии и не предоставляет возможность права компенсации для СЕРВИСНОГО ЦЕНТРА.

МЕСТО ДЛЯ ПРИМЕЧАНИЙ

Пример примечания: клиент желает установить газовую печь без вытяжки и принимает на себя полную ответственность...

KARTA INSTALACYJNA I GWARANCYJNA PIEKARNIKÓW

Poprzez niniejszą instrukcję firma Tecnoinox chce pomóc technikowi w prawidłowym przeprowadzeniu kontroli piekarników. Równocześnie podpis na dokumencie potwierdzi datę odbioru urządzenia przez klienta końcowego, a okres gwarancji rozpocznie się od daty instalacji pod warunkiem, że piekarnik zostanie zainstalowany w okresie nieprzekraczającym 3 miesięcy od daty produkcji.

Lista kontrolna mająca na celu zapewnienie prawidłowej instalacji

Wpisać X, aby potwierdzić, że kontrola została przeprowadzona

- Materiał** dotarł w stanie nieuszkodzonym. Przypominamy, że wszelkie uszkodzenia transportowe muszą zostać zgłoszone w ciągu 3 dni od otrzymania materiału.

Komentarze:.....
.....
.....

- Sprawdzić **szczelność i prawidłowe działanie drzwi** (podczas transportu mogą one być narażone na małe przesunięcia spowodowane wibracjami i/lub przemieszczaniem).

- Miejsce ustawienia** jest zgodne ze specyfikacjami producenta:

- **Dopływ powietrza** (wolna przestrzeń: 5 cm po bokach i 10 cm w części tylnej)
 - **Odległość od źródeł ciepła** (co najmniej 40 cm pomiędzy prawym bokiem urządzenia a źródłem ciepła)
 - **Zasysanie** (żaden kanał dymowy nie może być podłączony do przewodu, a ewentualny okap nie może wytwarzać podciśnienia)
 - **Wypoziomowanie** (piekarnik został wypoziomowany we wszystkich kierunkach)
- (Te wszystkie informacje znajdują się również w instrukcji obsługi dostarczonej wraz z piekarnikiem)

Komentarze:.....
.....
.....

- Jeśli instalują Państwo piekarnik na **20 blach**:

- Posadzka jest wypoziomowana.
- Jeżeli posadzka jest nachylona, nachylenie jest mniejsze niż 3% (niezbyt wyraźne).
- W strefie przed piekarnikiem, w posadzce, znajduje się zabezpieczony kratką odpływ (w takim przypadku należy zapobiec zasysaniu oparów z odpływu przez wentylator chłodzący u podstawy obudowy).

Komentarze:.....
.....
.....

Ciśnienie **wody**: Wartość ciśnienia statycznego..... Wartość ciśnienia dynamicznego.....

Twardość **wody** bez zmiękczacza: Twardość w °f.....

Czy zainstalowano **zmiękczacze**? Jeśli tak, twardość w °f..... zmierzona przed zmiękczaczem.

Odptyw wody został wykonany przy użyciu sztywnej rury, o średnicy 50mm, odpornej na działanie wysokich temperatur i zgodnie ze specyfikacjami Tecnoinox (podanymi również w instrukcji obsługi dostarczonej wraz z piekarnikiem)?

Komentarze:.....
.....
.....

W przypadku piekarników ustawionych jeden na drugim, czy wykonano **2 oddzielne odptywy**?.....

Zasilanie:

- Instalacja elektryczna jest odpowiednia do mocy piekarnika i istnieje punkt odcięcia zasilania
- Instalacja wodna jest odpowiednia do wymagań piekarnika i istnieje punkt odcięcia wody (zawór)
- Instalacja gazowa jest odpowiednia do mocy piekarnika i istnieje punkt odcięcia dopływu gazu

Komentarze:.....
.....
.....

Podłączony do gazu typu:

- G20
 - G30
 - G31
- Wartość ciśnienia statycznego⁽¹⁾..... Wartość ciśnienia dynamicznego⁽²⁾.....

Funkcje piekarnika zostały wyjaśnione klientowi (uruchamianie, ustawienia, mycie, użycie detergentów)

Komentarze:.....
.....
.....

Instrukcja obsługi została dostarczona Panu.....

Jeśli zaleca się jakiegokolwiek modyfikacje na poziomie instalacji zasilających, określić jakie:

.....
.....
.....
.....
.....

(11) Ciśnienie statyczne: ciśnienie mierzone przy wyłączeniu wszystkich urządzeń gazowych z wyjątkiem badanego urządzenia.

(12) Ciśnienie dynamiczne: ciśnienie mierzone przy włączonych wszystkich urządzeniach gazowych, w tym również badanego urządzenia.

AKTYWACJA GWARANCJI

Numer seryjny:	Model:
Data instalacji (dd/mm/rrrr):	
Firma instalatorska (Nazwa i adres):	
Technik instalator (imię i nazwisko):	
Firma użytkująca urządzenie:	
Odbiór urządzenia przez Pana....	
Funkcja (Kucharz, właściciel, itp.):	
Sprzedawca (jeśli firma, która sprzedała urządzenie, jest inna od firmy, która je instalowała):	

Dn. ____ / ____ / ____

Podpis i pieczęć klienta:

Podpis i pieczęć instalatora:

Przesłanie wypełnionej i podpisanej „Aktywacji gwarancji” (str. 4 niniejszej karty) będzie dowodem przeprowadzonej instalacji.

Wypełnienie tego dokumentu oznacza konieczność przestrzegania zaleceń producenta (główne zalecenia zostały przedstawione na poprzednich stronach) oraz obowiązujących przepisów.

Niniejsza karta musi zostać prawidłowo wypełniona i podpisana przez technika instalatora oraz przez klienta końcowego.

Jedną kopię (wystarczy sama strona „AKTYWACJA GWARANCJI”) należy przesłać do Tecnoinox na adres service@tecnoinox.it w celu aktywowania gwarancji piekarnika.

Nieotrzymanie wymaganych dokumentów spowoduje unieważnienie gwarancji i nie będzie stanowiło prawa do rekompensaty ze strony SERWISU.

MIEJSCE NA EWENTUALNE UWAGI

Przykład uwagi: klient zażądał instalacji piekarnika gazowego mimo braku wyciągu i przyjmuje na siebie całą odpowiedzialność...